



## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

May 2021

ANNOUNCEMENTS

Jay Burke, MA Teaching

### Class Observations Online オンライン授業参観

Parents will have an opportunity to view classes online this month and see how their child is participating and learning at school. All observations are scheduled to begin at 10 a.m. and end by 11 a.m. Details and links will be sent out later.

今月は各クラスの授業参観をオンラインにて午前10時から最大60分の予定で行います。詳細は後日お知らせします。

PS & K3	Friday, May 14
K4	Tuesday, May 18
K5	Thursday, May 20
EL	Wednesday, May 26

### Spring 2021 TERRANOVA Test Results 2021年春 TERRANOVA試験結果

We will distribute test results at an explanation meeting from 9:15 - 9:30 a.m. in the hall on Tuesday, May 18. Parents of K5 and elementary students who have never attended a previous results explanation meeting are encouraged to attend. We will send home results and an explanation form with students that day for parents who are unable to attend. An awards ceremony is scheduled to be livestreamed on Friday, May 28 from 11:30 a.m.

4月に「テラノヴァ」試験を受けた生徒の結果説明会を5月18日(火)午前9:15~9:30、ホールにて行います。過去に参加したことのないK5とエレメンタリーの保護者は出席することをお勧めします。出席できない場合は、その日に結果と説明書を生徒に持って帰ってもらいます。(この試験は世界各国で英語を主な言語として学習している生徒が学年別に受けることができる基準試験の一つです。)なお、テストの表彰式を5月28日(金)午前11:30~ライブストリームで行う予定です。

### Summer School Program (July 12 - August 27)

サマースクール(7月12日~8月27日)

The school is planning to open for 7 weeks during the summer, providing plenty of opportunity for English study and play, but with limited enrollment capacity. Priority application for AIS students begins on May 14 and ends 2 weeks prior to a session commencing or when capacity is reached. A special rate program has been distributed for current students.

この夏は定員数を制限して7週間、英語で学んで楽しく過ごすサマースクールを開催する予定です。5月14日より申込を開始します。参加する週の2週間前までにお申込みください。又、定員に達した時点で締め切り、キャンセル待ちとさせていただきますので、早めのお申し込みをお勧めします。在校生の方には特典のご案内をお知らせします。

### Dates to Remember:

May 3 ~ 5	- School Holiday
May 9 (Sun.)	- Happy Mother's Day!
May 18 (Tue.)	- Terra Nova Test Results Explanation Meeting, 9:15 a.m. ~
May 27 (Thu.)	- Student Health Examinations (生徒の健康診断)
May 28	- Terra Nova Test Awards Ceremony, 11:30 a.m.~ (テラノヴァ試験表彰式)

## ASHIYA INTERNATIONAL SCHOOL

4-1 Yoko-Cho Ashiya, Japan, 659-0034

Tel: 0797-35-5011

Fax: 0797-35-5013

Website: [www.aischool.ed.jp](http://www.aischool.ed.jp)

# Principal's Report

## Happy Mom, Happy Family

I have sensed the impact that mothers have in the development of a child's character in the recent years. An emotionally poised, optimistic and happy mother generally begets such a child. On the other side, children with issues are at times the result of an unstable, pessimistic, unhappy mother.

There is an old American country saying, "If mama ain't happy, ain't nobody happy." This saying has grammatical issues, but contains a lot of truth. It is challenging for families to be happy if the mother is not happy. Therefore, one key to having happy children and families is having happy moms! Indeed, moms are the tuning fork of the home. The pleasant sound of their voices in the morning sets the tone and affects everybody there.

Children are like sponges - they soak up their parents' words, emotions and values. I hope for children to soak up positive ones! It is easy to get upset and discouraged during this extended battle with the coronavirus and state of emergency. However, I encourage all AIS families to cooperate to sustain happy moms as we observe Mother's Day this month.

God bless you.

Jay Burke, principal

["So give your father and mother joy! May she who gave you birth be happy." - Proverbs 23:25](#)

ハッピーなママ、そしてファミリー

この数年、様々なニュースを見て特に感じたことは、子どもの人格形成を育む母親の影響力です。精神的に安定し楽観的でハッピーなママは、お子さまもそのような心を持っています。対照的に、何か課題を抱えているお子さまのママは精神的に不安定、悲観的や不満の傾向にあるとも考えられています。

昔からアメリカ南部のスローガンでこういうものがあります：「ママがハッピーじゃなければ、だれもハッピーじゃない。」子どもやご主人がハッピーであるためには、ママがハッピーでいなければならない！家庭のハーモニーはママ次第なのです。朝一番の爽やかなお母さんの声は家の雰囲気を作り、そこにいる全ての人に影響を与えます。

子どもはスポンジのように親の言葉、感情や価値観を吸い上げています。正しいポジティブなものを吸収してほしいと思います。緊急事態宣言や予定変更などで落ち込みやすい状況ではありますが、今月は母の日を祝います。ご家族全員でハッピーなママ、そしてファミリーを保つことを願います。

神様の祝福がありますように。

校長 バルク ジエイ

[「あなたの父と母を喜ばせ、あなたを産んだ母を楽しませよ。」 - 箴言 23章25](#)

**“For the Lord gives wisdom and from His mouth come knowledge and understanding.” Proverbs 2:6**